



Oznámení č.	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	USNESENÍ	
	Evropský parlament	
	ZASEDÁNÍ 2009–2010	
	Dílčí zasedání od 7. do 8. října 2009	
	Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 41 E, 18.2.2010	
	PŘIJATÉ TEXTY	
	Čtvrtek 8. října 2009	
2010/C 230 E/01	Summit G-20 v Pittsburgu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2009 o summitu G-20 konaném ve dnech 24. a 25. září 2009 v Pittsburgu	1
2010/C 230 E/02	Dopady celosvětové hospodářské krize na rozvojové země Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2009 o dopadech celosvětové finanční a hospodářské krize na rozvojové země a rozvojovou spolupráci	7

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropský parlament**Středa 7. října 2009**

2010/C 230 E/03	Zřízení, působnost, složení a funkční období zvláštního výboru pro finanční, hospodářskou a sociální krizi	
	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 7. října 2009 o zřízení, působnosti, složení a funkčním období zvláštního výboru pro finanční, hospodářskou a sociální krizi	11

III Přípravné akty

Evropský parlament**Čtvrtek 8. října 2009**

2010/C 230 E/04	Uvolnění prostředků z Fondu solidarity EU: Itálie, zemětřesení v oblasti Abruzzi	
	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 8. října 2009 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2009)0445 – C7-0122/2009 – 2009/2083(BUD))	13
	PŘÍLOHA	14
2010/C 230 E/05	Předcházení sporům při výkonu pravomoci v trestním řízení a jejich řešení *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2009 o podnětu České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království k přijetí rámcového rozhodnutí Rady 2009/.../SVV o předcházení sporům při výkonu pravomoci v trestním řízení a jejich řešení (08535/2009 – C7-0205/2009 – 2009/0802(CNS))	15

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Summit G-20 v Pittsburgu

P7_TA(2009)0028

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2009 o summitu G-20 konaném ve dnech 24. a 25. září 2009 v Pittsburgu

(2010/C 230 E/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na prohlášení hlav států přijaté po skončení pittsburského summitu skupiny G-20 konaného ve dnech 24. a 25. září 2009,
- s ohledem na prohlášení hlav států vydané na summitu skupiny G-20 v Londýně (globální plán obnovy a reformy), a na jejich deklarace o posílení finančního systému a o poskytování zdrojů prostřednictvím mezinárodních finančních institucí ze dne 2. dubna 2009,
- s ohledem na své usnesení ze dne 24. dubna 2009 o londýnském summitu skupiny G-20 konaném dne 2. dubna 2009 ⁽¹⁾,
- s ohledem na prohlášení vydané na summitu skupiny G-20 o finančních trzích a světové ekonomice ve Washingtonu dne 15. listopadu 2008,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 8. dubna 2009 nazvané „Podpora rozvojových zemí při zvládnání krize“ (KOM(2009)0160),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. srpna 2009 nazvané „Překročit HDP: měření pokroku v měnícím se světě“ (KOM(2009)0433),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0330.

Čtvrtek 8. října 2009

- s ohledem na svá usnesení o změně klimatu, a zejména na usnesení ze dne 4. února 2009 nazvané „2050: Budoucnost začíná dnes Doporučení pro budoucí integrovanou politiku EU na ochranu klimatu“⁽¹⁾ a na usnesení ze dne 11. března 2009 o strategii EU pro souhrnnou dohodu o změně klimatu v Kodani a o přiměřeném financování politiky v oblasti změny klimatu⁽²⁾,
 - s ohledem na usnesení Mezinárodní organizace práce (MOP) ze dne 19. června 2009 nazvané „Zotavení se z krize: globální pakt o pracovních místech“,
 - s ohledem na rozvojové cíle tisíciletí Organizace spojených národů a na závazky členských států k poskytování pomoci při potírání hladu a chudoby,
 - s ohledem na prohlášení vydané na neformálním zasedání hlav států a předsedů vlád EU v Bruselu dne 17. září 2009 nazvané „Dohodnutý přístup pro summit skupiny G-20 v Pittsburghu“,
 - s ohledem na závěrečnou zprávu Komise pro měření hospodářského výkonu a sociálního pokroku o alternativních ukazatelích,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že proces hospodářské obnovy dosud nebyl dokončen; vzhledem k tomu, že řešení rostoucí nezaměstnanosti zůstává nejvýznamnějším a nejnaléhavějším úkolem; vzhledem k tomu, že Evropská unie v červenci 2009 čelila 9,5 % nezaměstnanosti, čímž dosáhla maxima za posledních deset let, a že se očekává další zvyšování počtu nezaměstnaných,
- B. vzhledem k tomu, že má-li být opětovně zajištěn nástup hospodářského růstu, je nutné především obnovit soukromou poptávku; vzhledem k tomu, že pro dosažení výrazného hospodářského růstu, který bude vyvážený a trvalý, je nutné zásadně pokročit při provádění reforem,
- C. vzhledem k tomu, že by bylo vhodné využít současné hospodářské potíže jako příležitost k prosazování lisabonských a göteborgských cílů a k připomenutí závazku bojovat proti nezaměstnanosti a změně klimatu, snížit spotřebu energie a vytvořit strategii EU, která zajistí přechod od krizového řízení k dlouhodobě udržitelné hospodářské obnově,
- D. vzhledem k tomu, že k současné krizi do velké míry přispěly značné nedostatky v regulaci a dohledu spolu s lehkomyšlným, nezodpovědným a riskantním chováním některých finančních institucí, jakož i přebytky likvidity v důsledku laxní měnové politiky v některých částech světa,
- E. vzhledem k tomu, že pro hospodářství má klíčový význam lepší mezinárodní koordinace, a že má-li se zabránit jakýmkoli protekcionistickým tendencím, je třeba navázat intenzivní multilaterální spolupráci; vzhledem k tomu, že politická nečinnost může finanční instituce svádět k tomu, aby se jejich jednání vrátilo do starých kolejí,
- F. vzhledem k tomu, že vedoucí představitelé zemí G-20 nesou společnou zodpovědnost za zmírnění sociálního dopadu krize, a to zejména v rozvojových zemích, které byly vážně zasaženy vedlejšími účinky této krize,
- G. vzhledem k tomu, že offshorová centra znemožňují finanční regulaci a představují překážku pro dosažení rozvojových cílů tisíciletí,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0042.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0121.

Obecné poznámky: obnovení hospodářského růstu

1. vítá dohody uzavřené na summitu skupiny G-20, včetně závazku, že nebudou předčasně ukončena stimulační opatření; se znepokojením však konstatuje, že veřejný dluh a rozpočtové schodky prudce narůstají; zdůrazňuje, že je důležité co nejrychleji ozdravit veřejné finance a zajistit dlouhodobou fiskální udržitelnost, nechceme-li nadměrně zatížit budoucí generace; důrazně žádá, aby se nyní vypracovaly účinné „strategie odchodu“, které budou uplatněny, jakmile to obnova umožní;
2. domnívá se, že je zapotřebí nových ukazatelů a účetních rámců pro udržitelný rozvoj mimo rámec HDP, aby bylo možno změřit prosperitu a dopad lidské činnosti na životní prostředí, a aby tedy sloužily jako vodítka usnadňující orientaci a hodnocení celosvětové obnovy;
3. zdůrazňuje, že mezi priority musí patřit dosažení výrazného a udržitelného růstu reálné ekonomiky, zajištění řádného fungování kapitálových trhů a poskytování úvěrů, zachování a podpora zaměstnanosti a ochrana lidí, zejména těch nejchudších a nejzranitelnějších, před negativními dopady krize;
4. vítá skutečnost, že se summit skupiny G-20 zabýval otázkou světové nerovnováhy, která je základní příčinou finanční krize; zdůrazňuje, že má-li se v budoucnu zabránit opakování finanční krize, je třeba řešit její zásadní příčiny (včetně nadměrných obchodních schodků a přebytků), které se zdaleka neomezují jen na oblast bankovníctví, regulace finančního systému či institucionální správy; domnívá se, že má-li být odpověď na tuto krizi účinná a mnohostranná, je nezbytné v mnohostranných rámcích řešit příčiny nerovnováhy směnných kurzů a kolísavé ceny komodit;
5. lituje však, že vedoucí představitelé zemí G-20 nevyhodnotili zásadní nedostatky regulace a dozoru, které stály na počátku finanční krize, což by umožnilo zabránit opakování stejných chyb v regulaci a dozoru, a tudíž i další podobné krizi; lituje, že vedoucí představitelé zemí G-20 nedosáhli žádného pokroku v oblasti financování celosvětového boje proti změně klimatu;
6. vítá, že bylo potvrzeno úsilí o dosažení rozvojových cílů tisíciletí a závazků v rámci oficiální rozvojové pomoci, včetně pomoci v oblasti obchodu, úlev v zadluženosti a závazků přijatých v Gleneagles;
7. vítá skutečnost, že se vedoucí představitelé zemí G-20 dohodli na vypracování mezinárodního rámce pro zdanění finančních transakcí, a vyzývá, aby v tomto ohledu bylo dosaženo rychlého pokroku tak, aby se finanční sektor spravedlivou měrou podílel na úsilí o hospodářskou obnovu a rozvoj, neboť náklady plynoucí z krize zatím nesou daňoví poplatníci, ostatní občané a veřejné služby;

Pracovní místa

8. vítá rozhodnutí vedoucích představitelů zemí G-20 učinit z důstojných pracovních míst klíčový prvek obnovy a reformy a je obzvláště potěšen dohodnutou úlohou pro MOP;
9. vítá závazek vedoucích představitelů zemí G-20 bojovat proti dopadům krize na zaměstnanost na mezinárodní úrovni a posílit podporu poskytovanou těm nejbezbrannějším, neboť jsou to právě oni, kdo je krizí nejvíce postižen a kdo nejvíce potřebuje, aby byla přijata společná opatření; v této souvislosti vítá vytvoření Globálního systému včasného varování před zranitelností vůči otřesům (*Global Impact Vulnerability Alert System*);
10. žádá, aby se závazek mezinárodního společenství promítl do konkrétních kroků a aby byl skutečně uplatňován, zejména podporováním robustního programu na vytváření pracovních míst v oblasti ekologie;

Čtvrtek 8. října 2009

11. souhlasí s tím, že je důležité budovat rámec budoucího hospodářského růstu, který by byl zaměřen na zaměstnanost, a učinit z podpory důstojných pracovních míst ústřední prvek plánů obnovy;

12. vítá globální pakt o pracovních místech MOP a vyzývá k jeho urychlenému uplatňování, především prostřednictvím vytvoření anticyklického fondu pro pracovní místa na mezinárodní úrovni a přijetí tížá-dostivých balíčků fiskálních opatření, které by podporovaly vytváření nových pracovních míst a zachování míst již existujících za pomoci účinných pracovních služeb, silné sociální politiky na podporu zranitelných skupin obyvatel a zaručením kupní síly minimálních mezd;

13. zdůrazňuje, že ratifikace a uplatňování úmluv MOP jsou v tomto ohledu klíčové, a žádá, aby byly tyto úmluvy začleněny do dohod Světové obchodní organizace o obchodu; vyzývá také k dalšímu posílení spolupráce mezi klíčovými mezinárodními organizacemi;

14. podporuje iniciativy zaměřené na nové typy finančních služeb, jako například mikrofinancování, jejichž cílem je zlepšit přístup nejchudších osob k finančním službám;

15. zdůrazňuje, že je důležité podporovat sociální dialog na všech úrovních, což umožní zabránit deflaci mezd a zajistit růst mezd, který by odpovídal růstu produktivity;

Posílení finančního dohledu a regulace

16. vítá skutečnost, že ministři financí a guvernéři centrálních bank v zemích skupiny G-20 byli vyzváni, aby sjednali dohodu o mezinárodním rámci pro reformu těchto kritických oblastí ve finančním sektoru:

- vytvoření kvalitního kapitálu a zmírňování procykličnosti,
- reforma postupů odměňování na podporu finanční stability,
- zlepšování mimoburzovních trhů s deriváty,
- řešení přeshraničních problémů a problematiky systémově významných finančních institucí,
- reforma dohledu ve finančním sektoru v souladu s celkovým rámcem;

17. souhlasí s tím, že je třeba změnit systém globální finanční regulace a že již v této oblasti bylo dosaženo významného pokroku, ale současně je přesvědčen, že mnoho ze změn, o nichž již bylo dosaženo dohody, dosud nebylo plně uplatněno a že ještě zbývá mnoho učinit;

18. bere na vědomí skutečnost, že vedoucí představitelé zemí G-20 přislíbili, že budou provádět komplexní dohled nad všemi systémově významnými institucemi a finančními nástroji; je přesvědčen o tom, že má-li se předejít dalším krizím, je nezbytné, aby byl dohled nad finančním trhem centralizovanější, a domnívá se, že cílem Evropské unie musí být silnější architektura finančního dohledu s jediným orgánem finančního dohledu;

19. zastává názor, že mezinárodní koordinace musí vést k postupné aktualizaci pravidel obezřetnosti na globální úrovni s cílem vyhnout se rozdílům v regulaci; zdůrazňuje, že pokrok dosažený v rámci širšího kontextu skupiny G-20 je založen na „minimální harmonizaci“, což nesmí Evropské unii bránit v uplatňování vyšších standardů; vítá v této souvislosti skutečnost, že Evropská unie si stanovila ambicióznější plány, pokud jde o rozsah a požadavky regulace a dohledu, jak vyplývá z nedávno přijatých právních předpisů, tak z právních předpisů, které se v současnosti projednávají;

Čtvrtek 8. října 2009

20. vítá, že bylo znovu potvrzeno, že je třeba usilovat o zpřísnění pravidel, kterými se finanční instituce řídí při přijímání rizik a systému jejich řízení, v němž odměny odpovídají dlouhodobým výsledkům, a o celkové zvýšení transparentnosti; vřele vítá závazek přijmout předpisový rámec Basilej II do roku 2011 a zavést mezinárodně harmonizovaný koeficient zadlužení; domnívá se, že těmito obecnými zásadami a cíli by se měly řídit všechny subjekty na trhu, kdykoli je v sázce ochrana investorů, daňových poplatníků a spotřebitelů;

21. vyzývá Komisi, aby závazky přijaté na summitu skupiny G-20 a týkající se bonusů urychleně převedla do závazných právních předpisů ES; vyzývá vedoucí představitele zemí G-20, aby ve svých návrzích zpřísnily postihy za nedodržení požadavků v oblasti akumulace kapitálu a reformy poskytování odměn a aby zajistili, že pokud jde o uvalení sankcí, budou orgány dohledu postupovat na celém světě jednotně;

22. zastává názor, že je třeba neodkladně zavést zásady přeshraniční spolupráce při řešení krizí; vyzývá Radu pro finanční stabilitu, aby předtím, než schválí návrhy, které mají být přijaty v souvislosti se systémově významnými finančními institucemi do konce října 2010, vedla konzultace s Parlamentem;

23. uznává, že v boji proti nespolupracujícím jurisdikcím („daňovým rájům“) bylo dosaženo významného, avšak stále nedostatečného pokroku; vybízí Globální fórum pro transparentnost a výměnu informací (*Global Forum on Transparency and Exchange of Information*) ke zlepšení daňové transparentnosti a výměny informací, aby tak jednotlivé země byly schopny plně vymáhat dodržování svých daňových předpisů na ochranu své daňové základny; podporuje záměr skupiny G-20 přijmout od března 2010 opatření proti daňovým rájům, nebudou-li tyto spolupracovat;

24. vítá, že byl učiněn pokrok, pokud jde o bankovní tajemství, a především o rozšíření Globálního fóra pro transparentnost a výměnu informací OECD; upozorňuje nicméně na skutečnost, že několik jurisdikcí, které slíbily uplatňovat určité standardy, tak dosud neučinilo; vyzývá k zavedení účinného systému, který by předcházel daňovým únikům, tyto úniky odhaloval a stíhal; zdůrazňuje, že je důležité vytvořit standardizovaný systém podávání zpráv;

25. lituje, že vedoucí představitelé zemí G-20 nevěnovali pozornost otázce morálního hazardu a že otázka vztahu mezi obezřetnostními standardy pro systémové instituce a náklady spojenými s případným selháním těchto institucí je přesunuta na říjen 2010; žádá, aby se návrhy zabývaly otázkou restrukturalizace a přezkumu obchodních modelů finančního odvětví s cílem řešit problematiku institucí, které jsou příliš velké na to, aby zkrachovaly;

Posílení našich globálních finančních institucí

26. vítá plán vedoucích představitelů zemí G-20 reformovat Mezinárodní měnový fond a Světovou banku a vyzývá k co nejrychlejšímu zahájení těchto reforem; očekává, že bude provedena rozsáhlá reforma světové hospodářské a finanční správy; podporuje zlepšení fungování Mezinárodního měnového fondu a Světové banky jako klíčového prvku v úsilí o zlepšení důvěryhodnosti, legitimacy a efektivnosti těchto institucí; vyzývá, aby se zlepšilo zastoupení rozvojových zemí v mezinárodních finančních institucích; vítá přijetí závazku provést změny v rozdělení kvót ve prospěch zemí s dynamicky rostoucími trhy a rozvojových zemí; připomíná, že pokud chceme nalézt cestu k obnově, je velmi důležité vyhnout se procyklickým politikám;

27. vyzývá k vytvoření mechanismu, kterým by byla zvláštní práva čerpání Mezinárodního měnového fondu, přidělena některým členským státům Mezinárodního měnového fondu, převedena na země s nízkými příjmy, což by mohlo zdvojnásobit kapacitu v oblasti střednědobých půjček za zvýhodněných podmínek;

28. vítá závazky vedoucích představitelů zemí G-20 týkající se otevřené světové ekonomiky; domnívá se, že oživení světového obchodu je nezbytné pro obnovu růstu na celém světě; připomíná v této souvislosti svůj negativní postoj k jakékoli formě protekcionismu a i nadále vybízí k dosažení pokroku, pokud jde o zajištění přístupu na trh odstraňováním plošných celních a necelních překážek a zajištění toho, aby byla dodržována pravidla volného a spravedlivého obchodu; je i nadále rozhodnut usilovat v souladu se svým mandátem o globální, ambiciózní a vyvážené uzavření kola jednání z Dohy a vyzývá vedoucí představitele, aby nezapomínali na základní rozvojový cíl tohoto kola;

Čtvrtek 8. října 2009

29. vítá, že vedoucí představitelé zemí G-20 uznali význam udržitelnějšího světového hospodářství; zdůrazňuje, že uzavření závazné dohody o změně klimatu na nadcházející konferenci OSN o rámcové úmluvě o změně klimatu v Kodani (konference UNFCCC) má rozhodující význam; zdůrazňuje však, že vedoucí představitelé zemí G-20 by měli vzít na vědomí, že spektrum globálních úkolů v oblasti udržitelnosti je široké; vyzývá ministry financí zemí G-20, aby zajistili přísun zdrojů na podporu okamžitých opatření týkajících se změny klimatu v rozvojových zemích jako klíčový prvek kolektivní reakce na globální hospodářskou krizi;

30. zdůrazňuje, že všechny závazky přijaté vedoucími představiteli zemí G-20 musí být plně dodržovány, urychleně realizovány a dále upřesněny na vnitrostátní i mezinárodní úrovni s cílem obnovit důvěru a dosáhnout co nejvýraznějšího hospodářské oživení;

31. domnívá se, že je třeba, aby tři hlavní orgány EU a členské státy vedly o zastoupení EU na schůzkách skupiny G-20 rozsáhlou diskusi; je přesvědčen o tom, že se Evropská unie musí shodnout na společném postoji, který bude zaujímat na mezinárodních fórech, zejména s ohledem na setkání skupiny G-20, a trvá na tom, že Evropská unie musí mít při mezinárodních jednáních jednotnější zastoupení;

32. zdůrazňuje jak význam dosažení dohody o finančních prostředcích na pomoc chudým zemím adaptovat se na změnu klimatu na konferenci UNFCCC, tak význam zajištění mechanismů silného a předvídatelného financování, které půjdou nad rámec oficiální rozvojové pomoci; lituje, že tato otázka byla odložena na jednání konference UNFCCC, a opakuje, že Evropská unie by měla přispět spravedlivým dílem k finančním prostředkům na mitigační a adaptační úsilí, a to v poměru k vědeckým poznatkům o závažnosti změny klimatu a výši souvisejících nákladů;

33. upozorňuje na přetrvávající potravinovou krizi a vítá rozhodnutí podpořit potravinovou iniciativu Světové banky; vyzývá dárcovské země, aby zajistily transparentní a odpovědnou distribuci potravinové pomoci;

*

* *

34. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské centrální bance, vládám a parlamentům členských států, vládám a parlamentům zemí skupiny G-20 a Mezinárodnímu měnovému fondu.

Dopady celosvětové hospodářské krize na rozvojové země

P7_TA(2009)0029

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2009 o dopadech celosvětové finanční a hospodářské krize na rozvojové země a rozvojovou spolupráci

(2010/C 230 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na summit skupiny G20, který se konal dne 2. dubna 2009 v Londýně, a na její prohlášení o globálním plánu obnovy a reformy,
- s ohledem na deklaraci tisíciletí OSN ze dne 8. září 2000, která stanoví rozvojové cíle tisíciletí jakožto kritéria zavedená společně mezinárodním společenstvím s cílem mj. odstranit chudobu a hlad,
- s ohledem na zprávu Světové banky a Mezinárodního měnového fondu (MMF) nazvanou „Global Monitoring Report 2009: A Development Emergency“ („Globální monitorovací zpráva 2009: rozvojová nouze“) zveřejněnou v dubnu 2009,
- s ohledem na zprávu Světové banky nazvanou „Global Development Finance: Charting a Global Recovery 2009“ („Financování celosvětového rozvoje: návrh celosvětové obnovy 2009“) zveřejněnou v červnu 2009,
- s ohledem na konferenci OSN o světové finanční a hospodářské krizi a jejím dopadu na rozvoj a s ohledem na přijetí výsledného dokumentu této konference Valným shromážděním OSN v podobě rezoluce č. 63/303 ze dne 9. července 2009,
- s ohledem na sdělení Komise přijaté dne 8. dubna 2009 nazvané „Podpora rozvojových zemí při zvládnutí krize“ (KOM(2009)0160),
- s ohledem na závěry Rady ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy ze dne 18. a 19. května 2009 týkající se podpory rozvojových zemí při zvládnutí krize,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. března 2006 o revizi strategie Mezinárodního měnového fondu ⁽¹⁾,
- s ohledem na studii profesorky Ngiare Woodsové týkající se mezinárodní reakce na globální krizi a reformy mezinárodní finanční struktury a struktury pomoci ⁽²⁾,
- s ohledem na Konferenci o inovativních způsobech financování, která se konala v Paříži ve dnech 28. a 29. května 2009, a Mezinárodní konferenci o financování rozvoje, která se konala v Dohá od 28. listopadu do 2. prosince 2008,
- s ohledem na zprávu výboru afrických ministrů financí a guvernérů centrálních bank vypracovanou za účelem monitorování krize ze dne 17. března 2009 s názvem „Dopady krize na africké ekonomiky – podpora růstu a zmírňování chudoby“,
- s ohledem na otázku Komisi ze dne 3. září 2009 o dopadech celosvětové finanční a hospodářské krize na rozvojové země a rozvojovou spolupráci (O-0088/2009 – B7-0209/2009),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 291E, 30.11.2006, s. 118.

⁽²⁾ Vypracování studie si zadala Tematická sekce Vnější vztahy GR Evropského parlamentu pro vnější politiky Unie; její zveřejnění se očekává.

Čtvrtek 8. října 2009

— s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,

1. zdůrazňuje, že rozvojové země celosvětovou finanční a hospodářskou krizi nezpůsobily, ale jsou jí neúměrně postiženy, neboť musí čelit dramatickému zpomalení růstu a zvýšení míry nezaměstnanosti, negativním dopadům na obchodní a platební bilanci, prudkému poklesu čistého přílivu soukromého kapitálu a přímých zahraničních investic, omezenému přístupu k úvěrům a financování obchodu, poklesu objemu remitencí, velkým a nepravidelným pohybům směnných kurzů, zhroucení rezerv, většímu kolísání a propadu cen přírodních surovin i nižším příjmům z cestovního ruchu;
2. souhlasí s názorem generálního tajemníka Organizace spojených národů Pan Ki-Muna, že celosvětová finanční krize zapříčinila rozvojovou nouzi, neboť ohrožuje nebo někdy i neguje těžce vydaný pokrok v oblasti omezování chudoby, hladu, mateřské a dětské úmrtnosti, zlepšování dostupnosti základní školní docházky, zajišťování rovnosti mezi ženami a muži, přístupu k nezávadné vodě a hygieně, a tak celosvětová finanční krize ohrožuje pokrok při plnění rozvojových cílů tisíciletí, zejména pokrok v oblasti zdravotnictví;
3. s velkým znepokojením konstatuje, že krize, jež následuje tak těsně po krizi cen potravin a paliv, si již vyzádala velký počet lidských obětí a má ničivý dopad na ohrožené skupiny v nechudších zemích: očekává se, že počet nezaměstnaných vzroste o 23 miliony, počet extrémně chudých se jen v roce 2009 zvýší o 90 milionů, bude ohrožena možnost léčby léky zachraňujícími život pro 1,7 milionu osob s HIV a počet dětských úmrtí vzroste v období let 2009–2015, kdy rok 2015 je v rozvojových zemích závěrečným rokem plnění rozvojových cílů tisíciletí, v průměru o 200 000 až 400 000 ročně;
4. zdůrazňuje, že řada rozvojových zemí shledává, že všechny zdroje financování jejich rozvoje byly krizí zasaženy a že bez rozsáhlé vnější pomoci nebudou schopny zabezpečit své těžce vydané hospodářské zisky;
5. vyzývá EU, aby přijala opatření k vymýcení zneužívání daňových rájů, daňových úniků a nezákonného úniků kapitálu z rozvojových zemí; vyzývá proto k přijetí nové závazné globální dohody ve finančních věcech, která by nadnárodní společnosti automaticky zavazovala k tomu, že budou zveřejňovat dosažené zisky a placené daně podle jednotlivých zemí tak, aby byla zajištěna transparentnost ohledně částek placených v každé z rozvojových zemích, v níž působí,
6. konstatuje, že skupina G20 uznala svoji „kolektivní odpovědnost za zmírnění sociálních dopadů krize s cílem omezit dlouhodobé škody na globálním potenciálu na minimum“ a že znovu potvrdila existující závazky pomoci a přísliby nových zdrojů, včetně 50 miliard USD na podporu sociální ochrany, oživení obchodu a zajištění rozvoje v zemích s nízkými příjmy jako součást podstatného zvýšení podpory rozvojových zemí v případě krize a většího objemu zdrojů na sociální ochranu v nejchudších zemích;
7. vítá rozhodnutí vedoucích představitelů zemí G8 na summitu v italské Aquile v červenci 2009 věnovat 20 miliard USD na rozvoj venkova a bezpečnost potravin;
8. obává se, že příslibené finanční prostředky nemusí stačit, nemusí být soustředěny na nejchudší země a skupiny obyvatelstva a nemusí být poskytnuty dostatečně rychle ani pružně na to, aby přinesly nezbytná zlepšení situace v rozvojových zemích;
9. podporuje žádost vedoucích představitelů zemí G8, aby byl v roce 2010 proveden mezinárodní přezkum politik zaměřených na plnění rozvojových cílů tisíciletí;
10. konstatuje, že byly zvýšeny zdroje, které má k dispozici MMF a další mezinárodní finanční instituce; vítá nedávné reformy MMF včetně zvýšení úlohy rozvíjejících se zemí;
11. je vážně znepokojen skutečností, že 82 % nově vypůjčených zdrojů MMF bylo v červenci 2009 poskytnuto evropským zemím a jen 1,6 % zemím v Africe, což naznačuje, že většina dostupných zdrojů by mohla být věnována rozvíjejícím se trhům s vysokými příjmy a zemím se středními příjmy, které budou spíše schopny své půjčky splatit; zdůrazňuje, že přerušování procesu rozvoje má ve střednědobé perspektivě destruktivnější a trvalejší dopady na nejméně rozvinuté země než na rozvinutější země během omezeného období krize;

Čtvrtek 8. října 2009

12. vyzývá k rychlému uvolnění dalších 6 miliard USD z odprodeje zlatých rezerv MMF na zvýhodněné a flexibilní financování pro nejhudší země; se značným znepokojením konstatuje, že MMF může podle svých odhadů pokrýt jen přibližně 2 % (celkových) vnějších finančních potřeb zemí s nízkými příjmy, což zdůrazňuje skutečnost, že je třeba, aby i jiné instituce a dárci poskytli další zvýhodněné finanční zdroje a granty;
13. vyjadřuje politování nad skutečností, že účinná reakce na krizi by vyžadovala novou a rozsáhlou finanční injekci, a přes přísliby skupiny G20, že „poskytne nejhudším zemím zdroje na sociální ochranu, a to i prostřednictvím investic do dlouhodobého zajištění potravin a dobrovolných dvoustranných příspěvků do rámce ohroženosti Světové banky, včetně krizového nástroje pro infrastrukturu a Fondu rychlé sociální reakce“, disponovala Světová banka pro svou reakci převážně jen vlastními existujícími zdroji a nástroji;
14. domnívá se, že základní prioritou by mělo být zcela jednoduše podporovat politiky k omezení chudoby tak, aby peníze daňových poplatníků přinášely co největší užitek, v přesvědčení, že každý jednotlivý člověk žijící v rozvojovém světě má svoji svrchovanou lidskou důstojnost;
15. soudí, že spravedlivý a oboustranně výhodný obchod je základním kamenem mezinárodní stability na finančním trhu; konstatuje, že rovněž EU musí přispět svým dílem, a to snížením subvencí narušujících trh a omezením překážek obchodu, které tolik škodí ekonomikám rozvojových zemí;
16. konstatuje, že kapitálová struktura libovolného hospodářství je poškozována „odlivem mozků“; bere dále na vědomí vážné a trvalé znepokojení, které to vyvolává v mnoha oblastech světa, protože nejlepší a nejschopnější lidé, které si rozvojové země sotva mohou dovolit ztrácet, odcházejí do zahraničí; požaduje proto, aby byly přijaty kroky s cílem podpořit kruhovou migraci;
17. konstatuje s velkým znepokojením, že tyto okolnosti vedly k tomu, že Světová banka není schopna reagovat na situaci v řadě zemí, které byly v důsledku krize obzvláště ohrožené, avšak nesplňují kritéria způsobilosti Mezinárodní banky pro obnovu a rozvoj ani Mezinárodního sdružení pro rozvoj nebo požadavky modelů přidělování, které vyžadují úvěruschopnost a historii „dobrých výsledků“; domnívá se, že tento neodpovídající způsob financování poukazuje na klíčové problémy v řízení Světové banky, která minimalizuje rizika hrozící instituci a jejím členům, kteří si úvěry neberou, na úkor jejích potřebných členů z řad rozvojových zemí;
18. zdůrazňuje, že příčinou neschopnosti bretonwoodských institucí reagovat na potřebu zemí s nízkými příjmy v souvislosti se zvládnutím krize je skutečnost, že se nepodařilo uskutečnit již dlouho potřebné správní reformy těchto institucí, jejichž cílem mělo být zvýšení jejich významu, legitimacy, efektivity a citlivosti vůči rozvojovým zemím a schopnosti reagovat na jejich potřeby; vyzývá k okamžitému uskutečnění těchto reforem;
19. žádá EU a její členské státy, aby přijaly svou odpovědnost hlavních mezinárodních aktérů a usilovaly o rychlé provedení potřebné reformy bretonwoodských institucí a současně odstranily zásadní nedostatky reakce skupiny G20, MMF a Světové banky na krizi, a to rychlým dodáním pomoci rozvojovým zemím a zajištěním rychlého vyplacení prostředků zemím, jejichž investice do plnění rozvojových cílů tisíciletí jsou nyní ohroženy v důsledku vnějšího šoku, konkrétně finanční krize, s níž tyto země nemohly počítat a jež je mimo jejich kontrolu; přitom by EU a její členské státy měly vždy sledovat nejvyšší standardy odpovědnosti a efektivity pomoci, pokud jde o využívání veřejných prostředků příjemci pomoci;
20. vyjadřuje vážné znepokojení nad skutečností, že pomoc z některých členských států EU se v roce 2008 reálně snížila; vyzývá naléhavě členské státy EU, aby splnily své závazky oficiální rozvojové pomoci do roku 2010 a zohlednily přitom skutečnost, že většina rozvojových zemí byla vážně postižena důsledky celosvětové finanční krize;
21. vítá záměr EU uvolnit okamžitě 8,8 miliard EUR na rozvojovou pomoc, rozpočtovou podporu a financování zemědělství a navrhovaných 500 milionů EUR na podporu sociálních výdajů v rozvojových zemích prostřednictvím *ad hoc* mechanismu FLEX pro ohrožené země, určeného africkým, karibským a tichomořským zemím (AKT); doporučuje zaměřit rozpočtovou podporu na oblasti zdraví, důstojných pracovních podmínek, školství, sociálních služeb a ekologického růstu v podobě rozpočtové

Čtvrtek 8. října 2009

podpory vyčleněné na jednotlivá odvětví; naléhavě vyzývá EU a její členské státy, aby dostaly svým finančním závazkům naplánovaným v programu EU pro činnost související s rozvojovými cíli tisíciletí; uznává zásadu vlastnictví a zdůrazňuje úlohu, která přísluší rozvojových zemím při stanovení jejich vlastních politik, strategií a rozvojových programů, a vzájemnou odpovědnost EU a jejich partnerů za zajištění výsledků rozvoje;

22. upozorňuje rovněž, že Parlament opakovaně požadoval, aby byl Evropský rozvojový fond (EDF) začleněn do rozpočtu Společenství, aby byla zajištěna demokratická kontrola jeho využívání;

23. vyjadřuje však politování nad tím, že kromě 100 milionů EUR určených světeckému fondu EU–Afrika pro infrastrukturu pocházejí veškeré další zdroje z předchozích závazků, a vyzývá ke zvýšení dodatečného financování; vyjadřuje obavy z toho, jak Komise zaplní mezery v budoucím financování, které vzniknou dřívějším vyplacením rozpočtové podpory;

24. zdůrazňuje, že objem oficiální rozvojové pomoci nestačí k tomu, aby pokryl naléhavé potřeby rozvojových zemí, které jsou v důsledku krize mnohem vyšší, a vyzývá Komisi a členské státy, aby dostaly svým mezinárodním závazkům a nadále přispívaly k plnění rozvojových cílů tisíciletí; naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila nové návrhy inovativních mechanismů financování;

25. zdůrazňuje, že je nutná větší vzájemná provázanost mezi obchodní politikou EU, její rozpočtovou politikou, politikou boje proti změně klimatu a rozvojovou politikou;

26. doporučuje proto, aby byly dohody o hospodářském partnerství (dohody EPA) používány jako prostředek odpovídající potřebám rozvoje a přinášející zemím AKT obchodní výhody a podporující dosažení rozvojových cílů tisíciletí, a zároveň aby měly země AKT možnost vyjmout z vyjednávacího procesu citlivé produkty a odvětví, jako jsou investice a služby;

27. upozorňuje, že z tohoto důvodu musí dohody EPA sloužit jako prostředek na podporu regionální integrace a k rozmachu hospodářství zemí AKT, že je nutno dodržet přislíbené financování;

28. zdůrazňuje, že Evropská investiční banka (EIB) musí být mnohem aktivněji a transparentněji zapojena jako vůdčí činitel při vytváření nových finančních mechanismů;

29. naléhavě vyzývá Komisi, aby se ujala vedoucí úlohy při rychlém posilování těchto mechanismů, včetně mikroúvěrů a středně velkých úvěrů, zejména s cílem poskytnout přístup k finančním prostředkům zranitelným skupinám, jako jsou ženy a zemědělci;

30. vyzývá EU, aby se zasadila o zavedení vhodných celosvětových regulačních opatření s cílem zabránit vzniku další finanční krize;

31. vyzývá členské státy, aby dodržovaly a plnily své závazky oficiální rozvojové pomoci;

32. zdůrazňuje, že pro rozvoj je důležitá koherentní politika v oblastech ekonomiky, obchodu, životního prostředí a zemědělství s cílem předejít ještě vážnějším dopadům globální finanční a hospodářské krize na rozvojové země;

33. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, členským státům, organizacím OSN, MMF a Světové bance, guvernérům MMF a Světové banky z členských států EU a zemím G20.

Středa 7. října 2009

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

Zřízení, působnost, složení a funkční období zvláštního výboru pro finanční, hospodářskou a sociální krizi

P7_TA(2009)0025

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 7. října 2009 o zřízení, působnosti, složení a funkčním období zvláštního výboru pro finanční, hospodářskou a sociální krizi

(2010/C 230 E/03)

Evropský parlament,

— s ohledem na rozhodnutí Konference předsedů ze dne 17. září 2009 navrhnout zřízení zvláštního výboru pro finanční, hospodářskou a sociální krizi a stanovit jeho působnost, složení a funkční období,

— s ohledem na článek 184 jednacího řádu,

1. se rozhodl zřídit zvláštní výbor pro finanční, hospodářskou a sociální krizi, který je pověřen následujícími úkoly:

- a) analyzovat a hodnotit rozsah finanční, hospodářské a sociální krize, její dopad na Unii a její členské státy, i stav světového řízení, a navrhnout opatření vhodná pro dlouhodobou obnovu zdravých a stabilních finančních trhů, která umožní podpořit udržitelný rozvoj, sociální soudržnost a zaměstnanost na všech úrovních, a vyhodnocovat účinky těchto opatření i náklady, jež by vznikly, pokud by se k žádným opatřením nepřistoupilo;
- b) analyzovat a vyhodnocovat dosavadní provádění právních předpisů Společenství ve všech dotčených oblastech i koordinaci kroků podnikaných členskými státy na podporu trvalého a kvalitativního rozvoje a dlouhodobých investic s cílem bojovat proti nezaměstnanosti a řešit demografické a klimatické výzvy, a respektovat přitom zásadu subsidiarity;
- c) za tímto účelem navazovat nezbytné kontakty a pořádat slyšení s orgány Evropské unie a s vnitrostátními, evropskými a mezinárodními institucemi a fóry, s národními parlamenty a vládami členských států a třetích zemí i se zástupci vědecké obce, podniků a občanské společnosti, včetně sociálních partnerů, a to v úzké spolupráci se stálými výbory;

Středa 7. října 2009

2. rozhodl, že pravomoci stálých výborů Parlamentu odpovídajících za přijímání, sledování a provádění právních předpisů Společenství v této oblasti zůstávají beze změny a že zvláštní výbor může, v úzké spolupráci se stálými výbory, vydávat doporučení týkající se opatření nebo iniciativ, jež je třeba přijmout;
 3. rozhodl, že zvláštní výbor má 45 členů;
 4. rozhodl, že délka funkčního období zvláštního výboru je dvanáct měsíců počínaje 8. říjnem 2009 a že může být prodloužena; rozhodl, že tento výbor předloží Parlamentu zprávu v polovině období a závěrečnou zprávu obsahující doporučení ohledně potřebných opatření a iniciativ.
-

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

Uvolnění prostředků z Fondu solidarity EU: Itálie, zemětřesení v oblasti Abruzzi

P7_TA(2009)0026

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 8. října 2009 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (KOM(2009)0445 – C7-0122/2009 – 2009/2083(BUD))

(2010/C 230 E/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2009)0445 – C7-0122/2009),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 26 této dohody,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2012/2002 ze dne 11. listopadu 2002 o zřízení Fondu solidarity Evropské unie ⁽²⁾,
 - s ohledem na společné prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise o Fondu solidarity přijaté v rámci dohodovacího řízení dne 17. července 2008,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a stanovisko Výboru pro regionální rozvoj (A7-0021/2009),
1. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;
 2. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s přílohou Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 311, 14.11.2002, s. 3.

Čtvrtek 8. října 2009

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 26 této dohody,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2012/2002 ze dne 11. listopadu 2002 o zřízení Fondu solidarity Evropské unie ⁽²⁾,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská unie zřídila Fond solidarity Evropské unie (dále jen „fond“), aby prokázala svou solidaritu s obyvateli regionů postižených katastrofami.
- (2) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z fondu v rámci ročního stropu ve výši 1 miliardy EUR.
- (3) Nařízení (ES) č. 2012/2002 obsahuje ustanovení, podle nichž mohou být prostředky z fondu uvolněny.
- (4) Itálie předložila žádost o uvolnění finančních prostředků z fondu z důvodu přírodní katastrofy způsobené zemětřesením,

ROZHODLY TAKTO:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2009 bude z Fondu solidarity Evropské unie uvolněna částka ve výši 493 771 159 EUR v prostředcích na závazky a na platby.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament
předseda

||

Za Radu
předseda

||

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 311, 14.11.2002, s. 3.

Čtvrtek 8. října 2009

Předcházení sporům při výkonu pravomoci v trestním řízení a jejich řešení *

P7_TA(2009)0027

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. října 2009 o podnětu České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království k přijetí rámcového rozhodnutí Rady 2009/.../SVV o předcházení sporům při výkonu pravomoci v trestním řízení a jejich řešení (08535/2009 – C7-0205/2009 – 2009/0802(CNS))

(2010/C 230 E/05)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království (08535/2009),
 - s ohledem na čl. 39 odst. 1 a čl. 34 odst. 2 písm. b) Smlouvy o EU, podle které Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0205/2009),
 - s ohledem na články 100 a 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0011/2009),
1. schvaluje podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království v pozměněném znění,
 2. vyzývá Radu, aby odpovídajícím způsobem změnila návrh;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království;
 5. vyzývá Radu, aby tento podnět formálně nepřijímala před tím, než vstoupí v platnost Lisabonská smlouva, aby mohl být dokončen závěrečný akt a zajistilo se plné zapojení a kontrola ze strany Soudního dvora Evropských společenství, Komise a Parlamentu (Protokol o přechodných ustanoveních připojený k Lisabonské smlouvě); pokud k tomu dojde, zavazuje se, že případné další návrhy projedná naléhavým postupem;
 6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě a Komisi a vládám České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království.

Čtvrtek 8. října 2009

NÁVRH RADY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Bod odůvodnění 4

(4) Mezi příslušnými orgány členských států by měly probíhat přímé konzultace s cílem dosáhnout konsensu o účinném řešení zaměřeném na zabránění nepříznivým následkům způsobeným souběžnými řízeními a na zabránění plýtvání časem a zdroji dotčených příslušných orgánů. Účinné řešení by mohlo zejména spočívat v soustředění trestního řízení do jednoho členského státu, například prostřednictvím předání trestního řízení. Mohlo by rovněž spočívat i v jiných krocích umožňujících účinné a přiměřené nakládání s těmito řízeními, včetně jejich rozložení v čase, **a to například prostřednictvím předložení věci Eurojustu, nejsou-li příslušné orgány schopny dosáhnout konsensu.** V tomto ohledu by zvláštní pozornost měla být věnována otázce shromažďování důkazů, jež může být ovlivněno probíhajícími souběžnými řízeními.

(4) Mezi příslušnými orgány členských států by měly probíhat přímé konzultace s cílem dosáhnout konsensu o účinném řešení zaměřeném na zabránění nepříznivým následkům způsobeným souběžnými řízeními a na zabránění plýtvání časem a zdroji dotčených příslušných orgánů. Účinné řešení by mohlo zejména spočívat v soustředění trestního řízení do jednoho členského státu, například prostřednictvím předání trestního řízení. Mohlo by rovněž spočívat i v jiných krocích umožňujících účinné a přiměřené nakládání s těmito řízeními, včetně jejich rozložení v čase. V tomto ohledu by zvláštní pozornost měla být věnována otázce shromažďování důkazů, jež může být ovlivněno probíhajícími souběžnými řízeními.

Pozměňovací návrh 2

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Bod odůvodnění 7

(7) Příslušný orgán, který byl kontaktován příslušným orgánem jiného členského státu, by měl **mít obecnou povinnost** odpovědět na podanou žádost. **Kontaktující orgán je vybízen k tomu, aby stanovil lhůtu, v níž by měl kontaktovaný orgán pokud možno odpovědět.** Příslušné orgány by při navazování kontaktu měly plně zohlednit zvláštní situaci osoby zbavené svobody.

(7) Příslušný orgán, který byl kontaktován příslušným orgánem jiného členského státu, by měl odpovědět na podanou žádost **ve stanovené lhůtě.** Příslušné orgány by při navazování kontaktu měly plně zohlednit zvláštní situaci osoby zbavené svobody.

Pozměňovací návrh 3

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Bod odůvodnění 8

(8) Přímý styk mezi příslušnými orgány by **měl být hlavní zásadou** spolupráce stanovené tímto rámcovým rozhodnutím. **Členské státy by měly mít možnost v souladu se zásadou procesní autonomie členských států rozhodnout, které orgány jsou příslušné k jednání podle tohoto rámcového rozhodnutí, a to za předpokladu, že tyto orgány jsou příslušné k jednání a rozhodování podle jeho ustanovení.**

(8) Přímý styk mezi příslušnými orgány **a zapojení Eurojustu** by **měly být hlavními zásadami** spolupráce stanovené tímto rámcovým rozhodnutím.

Čtvrtek 8. října 2009

NÁVRH RADY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 4

**Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Bod odůvodnění 9**

(9) Příslušné orgány ve snaze o dosažení konsensu o účinném řešení, jehož cílem je zabránit nepříznivým následkům způsobeným souběžnými řízeními vedenými ve dvou nebo více členských státech, by měly mít na paměti, že každý případ je jedinečný, a měly by vzít v úvahu všechny skutečnosti a podstatu případu. **V zájmu dosažení konsensu by příslušné orgány měly posoudit příslušná kritéria, jež mohou zahrnovat kritéria uvedená v návodu zveřejněném ve výroční zprávě Eurojustu z roku 2003 a vypracovaném pro potřeby praxe, a vzít v úvahu například místo, kde byl spáchán větší díl trestné činnosti, místo, kde byla způsobena větší škoda, místo, kde se nachází podezřelá nebo obviněná osoba, a možnosti zajištění jejího předání nebo vydání do jiné jurisdikce, státní příslušnost nebo trvalý pobyt podezřelé nebo obviněné osoby, důležité zájmy podezřelé nebo obviněné osoby, důležité zájmy obětí a svědků, přípustnost důkazů nebo prodlení, k nimž může dojít.**

(9) Příslušné orgány ve snaze o dosažení konsensu o účinném řešení, jehož cílem je zabránit nepříznivým následkům způsobeným souběžnými řízeními vedenými ve dvou nebo více členských státech, by měly mít na paměti, že každý případ je jedinečný, a měly by vzít v úvahu všechny skutečnosti a podstatu případu.

Pozměňovací návrh 5

**Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Bod odůvodnění 16**

(16) Toto rámcové rozhodnutí by nemělo vést k nadměrné byrokracii v případech, kdy jsou pro řešení problémy snadno k dispozici vhodnější alternativy. Pokud tedy mezi členskými státy fungují pružnější nástroje nebo ujednání, měly by mít před tímto rámcovým rozhodnutím přednost.

(16) Toto rámcové rozhodnutí by nemělo vést k nadměrné byrokracii v případech, kdy jsou pro řešení problémy snadno k dispozici vhodnější alternativy. Pokud tedy mezi členskými státy fungují pružnější nástroje nebo ujednání, měly by mít před tímto rámcovým rozhodnutím přednost **za předpokladu, že nesnižují úroveň ochrany poskytované podezřelé nebo obviněné osobě.**

Pozměňovací návrh 6

**Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Bod odůvodnění 18**

(18) Rámcové rozhodnutí Rady 2008/977/SVV ze dne 27. listopadu 2008 o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech by se mělo použít na zpracování osobních údajů vyměňovaných podle tohoto rámcového rozhodnutí.

(18) Rámcové rozhodnutí Rady 2008/977/SVV ze dne 27. listopadu 2008 o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech by se mělo použít na zpracování osobních údajů vyměňovaných podle tohoto rámcového rozhodnutí. **Předávání informací vztahujících se k tzv. rase nebo etnickému původu, náboženskému vyznání či světovému názoru a sexuální orientaci se výslovně zakazuje, pokud není naprosto nezbytné pro předcházení a urovnávání kompetenčních sporů v souvislosti s používáním tohoto rámcového rozhodnutí,**

Čtvrtek 8. října 2009

NÁVRH RADY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Bod odůvodnění 20

(20) Toto rámcové rozhodnutí ctí základní práva a dodržuje zásady uznávané článkem 6 Smlouvy o Evropské unii a zohledněné v Listině základních práv Evropské unie,

(20) Toto rámcové rozhodnutí ctí základní práva a dodržuje zásady uznávané v článku 6 Smlouvy o Evropské unii a zohledněné v Listině základních práv Evropské unie, **zejména s ohledem na článek 50 této listiny,**

Pozměňovací návrh 8

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Čl. 3 – odst. 1 – písm. b

b) „příslušným orgánem“ **justiční** nebo jiný orgán, který je podle právních předpisů svého členského státu příslušný, aby vykonával činnost podle čl. 2 odst. 1 tohoto rámcového rozhodnutí;

b) „příslušným orgánem“ **soudce, vyšetřující soudce či státní zástupce** nebo jiný **justiční** orgán, který je podle právních předpisů svého členského státu příslušný, aby vykonával činnost podle čl. 2 odst. 1 tohoto rámcového rozhodnutí;

Pozměňovací návrh 9

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Čl. 5 – odst. 3 a (nový)

3a. V souladu s rozhodnutím o Eurojustu informuje kontaktující orgán současně i Eurojust.

Pozměňovací návrh 10

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Čl. 6 – odst. 1

1. Kontaktovaný orgán odpoví na žádost podanou podle čl. 5 odst. 1 v přiměřené lhůtě uvedené kontaktujícím orgánem, nebo nebyla-li uvedena žádná lhůta, **bez zbytečného odkladu** a informuje kontaktující orgán, zda v jeho členském státě probíhá souběžné řízení. V případech, kdy kontaktující orgán informoval kontaktovaný orgán, že podezřelá nebo obviněná osoba je zadržena či ve vazbě, kontaktovaný orgán žádost zpracuje urychleně.

1. Kontaktovaný orgán odpoví na žádost podanou podle čl. 5 odst. 1 v přiměřené lhůtě uvedené kontaktujícím orgánem, nebo nebyla-li uvedena žádná lhůta, **do 30 dnů** a informuje kontaktující orgán, zda v jeho členském státě probíhá souběžné řízení. V případech, kdy kontaktující orgán informoval kontaktovaný orgán, že podezřelá nebo obviněná osoba je zadržena či ve vazbě, kontaktovaný orgán žádost zpracuje urychleně.

Čtvrtek 8. října 2009

NÁVRH RADY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království

Čl. 8 – odst. 1 – písm. c

c) *všechny podstatné údaje o totožnosti* podezřelé nebo obviněné osoby a případně *o obětech*;

c) *jméno, státní příslušnost, datum narození a adresu* podezřelé nebo obviněné osoby a případně *obětí a další relevantní údaje, pokud existuje podezření o tom, že identita podezřelé nebo obviněné osoby je falešná*;

Pozměňovací návrh 12

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království

Čl. 10 – odst. 1

1. Pokud se prokáže existence souběžných řízení, příslušné orgány dotčených členských států zahájí přímé konzultace s cílem dosáhnout konsensu o účinném řešení zaměřeném na zabránění nepříznivým následkům způsobeným těmito souběžnými řízeními, které může případně vést k soustředění trestního řízení do jednoho členského státu.

1. Pokud se prokáže existence souběžného řízení, příslušné orgány dotčených členských států zahájí **bez zbytečného odkladu** přímé konzultace s cílem dosáhnout konsensu o účinném řešení zaměřeném na zabránění nepříznivým následkům způsobeným těmito souběžnými řízeními, které může případně vést k soustředění trestního řízení do jednoho členského státu. **V případě, že je podezřelá nebo obviněná osoba předběžně zadržena či vzata do vazby, je cílem přímých konzultací dosáhnout urychleně konsensu.**

Pozměňovací návrh 13

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království

Článek 11

Jakmile příslušné orgány členských států zahájí přímé konzultace o případu s cílem dosáhnout konsensu podle článku 10, posoudí skutečnosti a podstatu případu a *všechny* faktory, *kteřé považují za důležité*.

Jakmile příslušné orgány členských států zahájí přímé konzultace o případu s cílem dosáhnout konsensu podle článku 10, posoudí skutečnosti a podstatu případu a faktory, **jako například**:

- *místo, kde byla spáchána převážná část trestného činu,*
- *místo, kde byla způsobena převážná část škody,*
- *místo, kde se nachází podezřelá nebo obviněná osoba, a možnosti zajištění jejího předání nebo vydání do jiné jurisdikce,*
- *státní příslušnost nebo místo pobytu podezřelé nebo obviněné osoby,*
- *důležité zájmy podezřelé nebo obviněné osoby,*
- *důležité zájmy obětí a svědků,*
- *přípustnost důkazů nebo*
- *veškerá prodlení, k nimž může dojít.*

Čtvrtek 8. října 2009

NÁVRH RADY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 14

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Článek 11 a (nový)

Článek 11a

Procesní záruky

Formálně obviněná osoba, a to zejména ve fázi soudního řízení:

- musí být informována o výměně informací a konzultacích, které proběhly mezi orgány členských států i mezi orgány členského státu a Eurojustem, jakož i o zvolených řešeních nebo o nedosažení dohody podle tohoto rámcového rozhodnutí, a rovněž o zapojených účastnících, obsahu a důvodech;
- má právo předložit žádost, pokud jde o nejvhodnější jurisdikci, a to ještě před zvolením řešení;
- má právo odvolat se proti jakémukoli rozhodnutí přijatému podle čl. 10 odst. 1 nebo v případě nedosažení dohody právo na přezkoumání tohoto rozhodnutí.

Členské státy zajistí, aby byl zaručen náležitý překlad, tlumočení a právní pomoc.

Pozměňovací návrh 15

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Článek 11 b (nový)

Článek 11b

Základní práva

Veškerý konsensus, jehož bylo dosaženo na základě čl. 10 odst. 1, musí být spravedlivý, nezávislý a objektivní a musí jej být dosaženo za uplatnění zásad uvedených v článku 6 Smlouvy o Evropské unii, v Listině základních práv Evropské unie a v Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod, aby byla podezřelá nebo obviněná osobě zaručena ochrana jejich lidských práv.

Pozměňovací návrh 16

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království
Čl. 12 – odst. 1 a (nový)

1a. Kterýkoli vnitrostátní orgán může v kterékoli fázi vnitrostátního řízení požádat Eurojust o poradenství a předložit Eurojustu konkrétní případy související s otázkou nejvhodnější jurisdikce.

Čtvrtek 8. října 2009

NÁVRH RADY

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 17

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království

Čl. 12 – odst. 2 a (nový)

2a. Rozhodnou-li se členské státy nejednat v souladu se stanoviskem Eurojustu, informují Eurojust písemně o svém rozhodnutí v souladu s článkem 7 rozhodnutí o Eurojustu.

Pozměňovací návrh 18

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království

Čl. 15 – odst. 1 – úvodní část

1. Umožňují-li jiné právní nástroje nebo ujednání rozšíření cílů tohoto rámcového rozhodnutí nebo napomáhají-li zjednodušit nebo usnadnit postup, jímž si vnitrostátní orgány vyměňují informace o svých trestních řízeních, zahajují přímé konzultace a usilují o dosažení konsensu o účinném řešení zaměřeném na zabránění nepříznivým následkům způsobeným souběžnými řízeními, členské státy mohou:

1. Umožňují-li jiné právní nástroje nebo ujednání rozšíření cílů tohoto rámcového rozhodnutí nebo napomáhají-li zjednodušit nebo usnadnit postup, jímž si vnitrostátní orgány vyměňují informace o svých trestních řízeních, zahajují přímé konzultace a usilují o dosažení konsensu o účinném řešení zaměřeném na zabránění nepříznivým následkům způsobeným souběžnými řízeními, **a za předpokladu, že není snížena úroveň ochrany podezřelé nebo obviněné osoby**, členské státy mohou:

Pozměňovací návrh 19

Podnět České republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky a Švédského království

Článek 15 a (nový)

Článek 15a

Uvedení ve výroční zprávě

Případy, jež byly předloženy Eurojustu a u nichž nebylo mezi členskými státy dosaženo konsensu, se uvádějí ve výroční zprávě Eurojustu.

Vysvětlivky k použitým symbolům

- * Konzultace
- **I Spolupráce: první čtení
- **II Spolupráce: druhé čtení
- *** Postup souhlasu
- ***I Spolurozhodování: první čtení
- ***II Spolurozhodování: druhé čtení
- ***III Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶ .

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶¶ .



CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

